

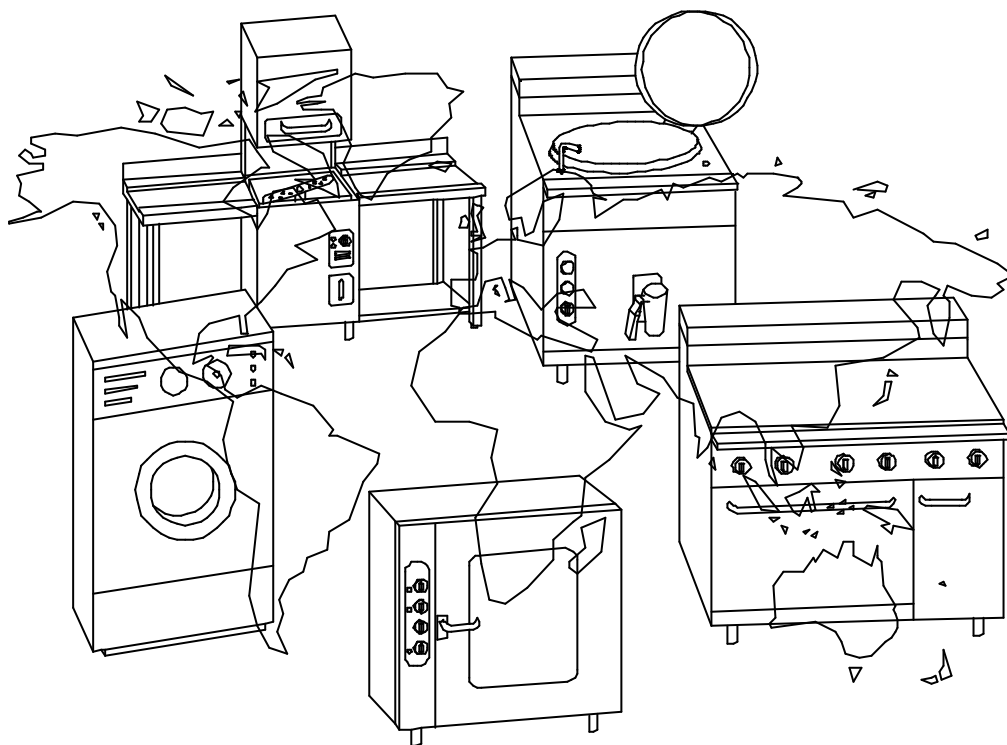
Instrucciones generales para instalación, uso y mantenimiento

**Instructions générales pour l'installation, l'utilisation et
l'entretien**

General instructions for installation, use and maintenance

**Allgemeine bedienungssanleitung für Installation, Gebrauch und
Wartung**

Istruzioni generali per l'installazione, l'uso e la manutenzione



**LAVAVAJILLAS ARRASTRE CESTILLO /
LAVE-VAISSELLE AVANCEMENT AUTOMATIQUE /
RACK CONVEYOR DISHWASHERS /
GESCHIRRSPÜL KORBTRANSPORT MASCHINEN
LAVASTOVIGLIE AD AVANZAMENTO PER CESTELLI**

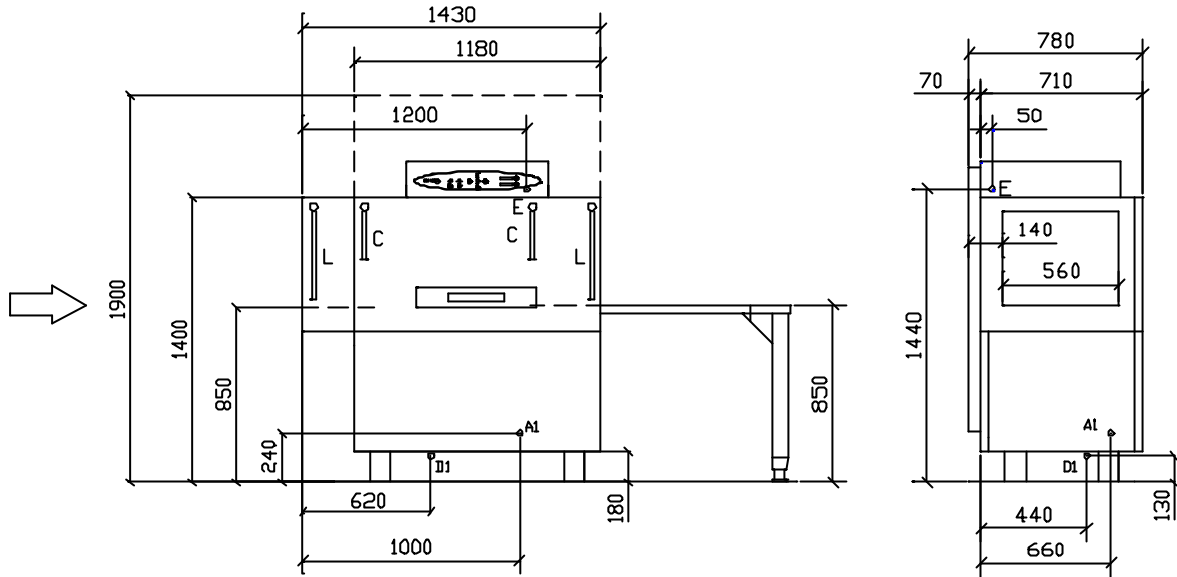
Mods.: FI – 160

FI – 200

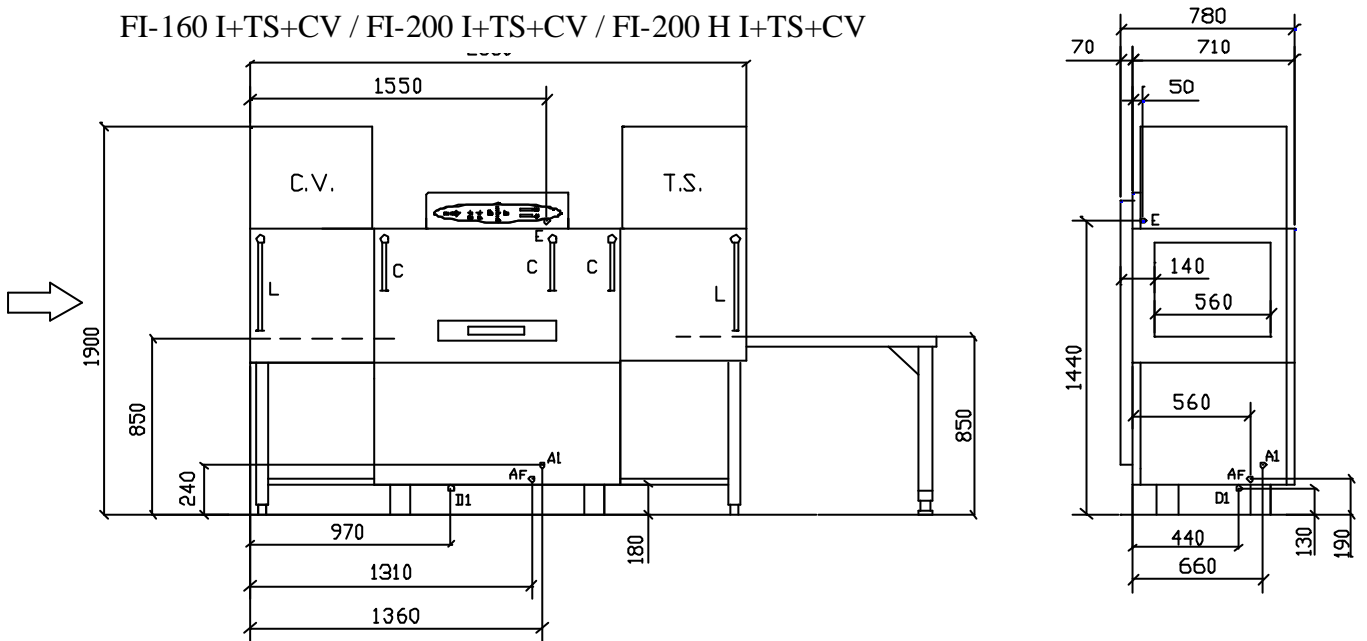
FI – 200 H

Z – 276111

FI-160 I / FI-200 I / FI-200 H



FI-160 I+TS+CV / FI-200 I+TS+CV / FI-200 H I+TS+CV



- A1:** Toma de agua Lavavajillas-Prise d'eau lave-vaisselle-Dishwasher water inlet- Wasseranschluß der Geschirrspülmaschine- Presa d'acqua lavastoviglie
AF: Toma de agua fría Condensador vahos-Prise d'eau froid le Condenseur buée- Steam condenser cold water inlet- Wasseranschluß der Dampfkondensator- Presa d'acqua fredda condensatore vapore.
D1: Desagüe lavavajillas Ø 38-Vidange lave vaisselle-Dishwasher drainage - Wasserauslauf der Geschirrspülmaschine- Scarico lavastoviglie.
E: Conexión eléctrica lavav.-Raccordement électrique lave-vaisselle- Dishwasher electrical connection- Elektrischer Anschluß des Geschirrspülers- Connessione elettrica lavastoviglie
C.V.: Condensador Vahos - Condenseur buée- Steam condenser-Dampfkondensator- Condensatore vaporei
T.S.: Tunel Secado - Tunnel séchage- Drying tunnel-Trockentunnel- Tunnel di asciugatura

- | | | | |
|--|---|--|--|
| | <p>L Cortinas largas
Rideaux longs
Long curtains
Langer Spritzschutz
Tendine lunghe</p> | | <p>C Cortinas cortas
Rideaux courts
Short curtains
Kurzer Spritzschutz
Tendine corte</p> |
|--|---|--|--|

Fig.1

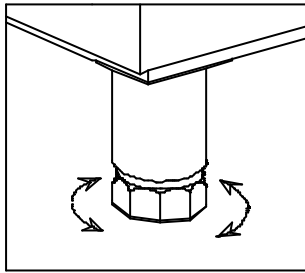


Fig. 2

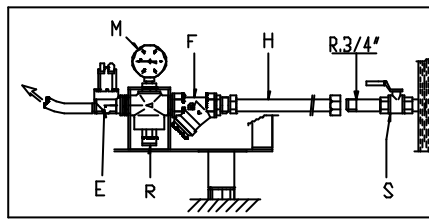


Fig. 3

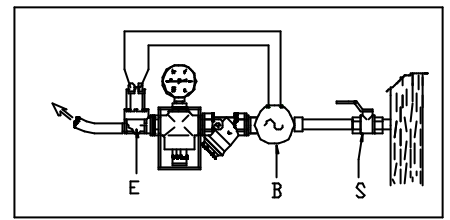


Fig. 4

- S = Llave de paso- Robinet d'arrêt-Mains tap-Durchlaufhahn-Rubinetto di regolazione
 E = Electroválvula- Electrovanne-Electrovalve-Elektroventil- Elettrovalvola
 F = Filtro- Filtre-Filter-Filter-Filtro
 B = Electrobomba- Electropompe-Electrical pump-Druckerhöhungspumpe- Electropompa
 H = Manguera- Tuyau-Hose-Schlauch-Tubo
 R = Regulador de presión-Régulateur de pression-Pressure regulator-Druckregler-

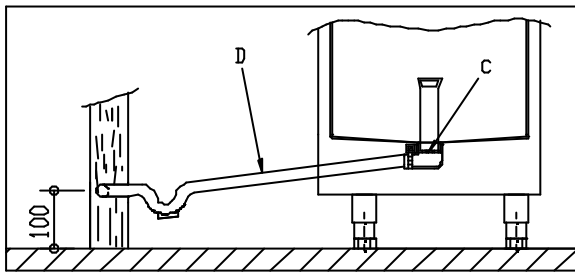


Fig. 5

- D = Manguera desagüe- Tuyau de vidange- Draining system hose- Ablaßschlauch- Tubo di scarico
 C = Desagüe Lavavajillas- Vidange lave-vaisselle- Dishwasher draining system- Wasserauslauf Geschirrspülmaschine-Scarico lavastoviglie.

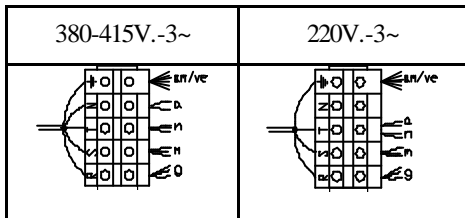


Fig. 6

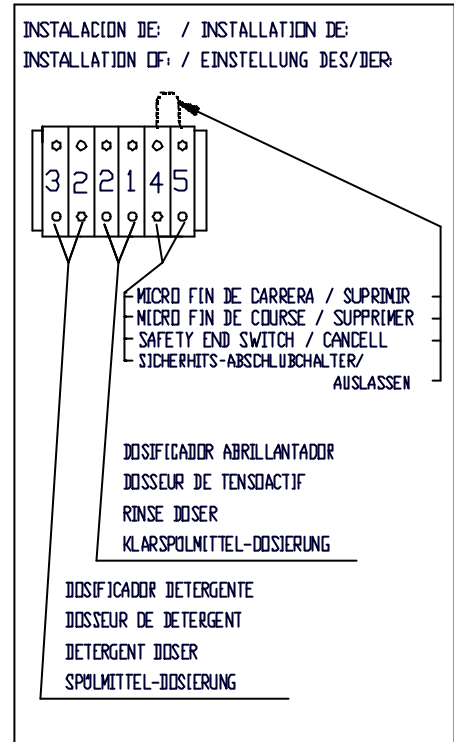


Fig.7

MODELO	Tensión: 380-415V-3N~		Tensión: 220V-3~	
	Manguera= M	Fusibles= F	Manguera= M	Fusibles= F
FI-160	4x16mm ² +T	80 A	3x35mm ² +T	125 A
FI-200	4x25mm ² +T	100 A	3x50mm ² +T	160 A
FI-200 H	4x25mm ² +T	100 A	3x50mm ² +T	160 A
(1) FI-160+T.S. FI-200+T.S. FI-200 H+T.S.	4x25mm ² +T	100 A	3x50mm ² +T	160 A
		125 A	3x70mm ² +T	180 A
(2) FI-160+C.V. FI-200+C.V.	4x16mm ² +T	80 A	3x35mm ² +T	125 A
		100 A	3x50mm ² +T	160 A
FI-200 H+C.V.	4x25mm ² +T	100 A	3x50mm ² +T	160 A
FI-160+T.S.+C.V. FI-200+T.S.+C.V.	4x25mm ² +T	100 A	3x50mm ² +T	160 A
FI-200 H+T.S.+C.V.		125 A	3x70mm ² +T	180 A

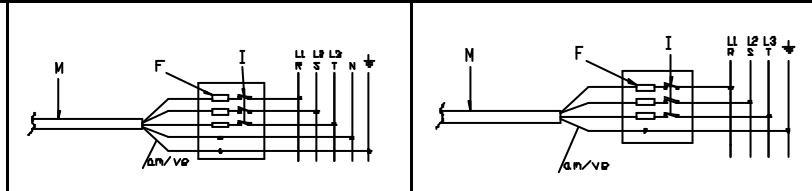


Fig. 8

FI-160

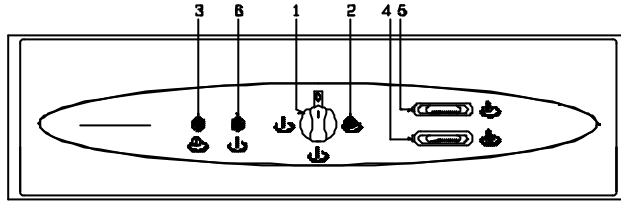


Fig. 9

FI-200 FI-200 H

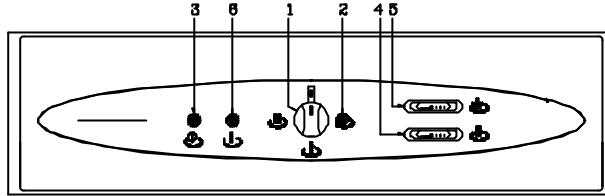


Fig. 10

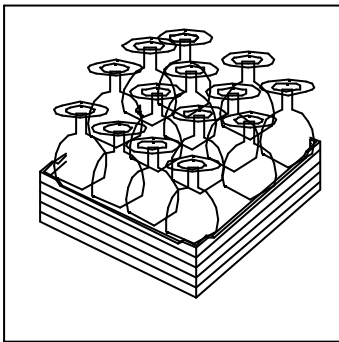


Fig. 11

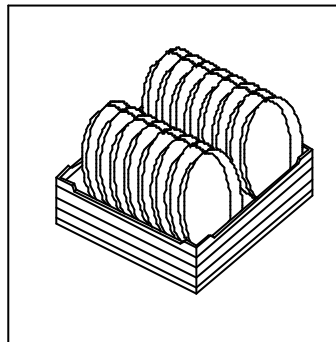


Fig. 12

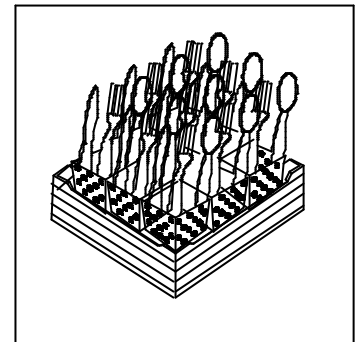


Fig. 13

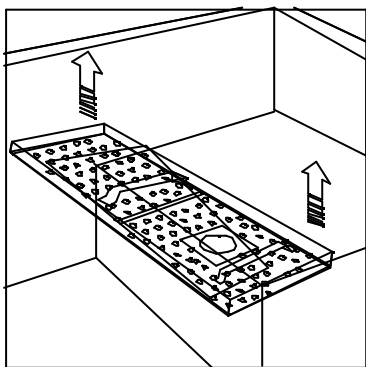


Fig. 14

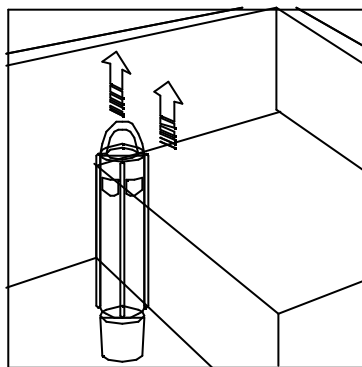


Fig. 15

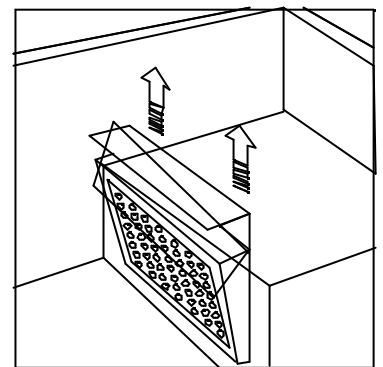


Fig. 16

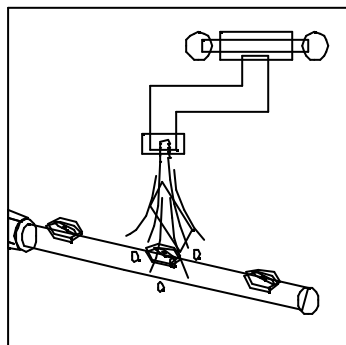


Fig. 17

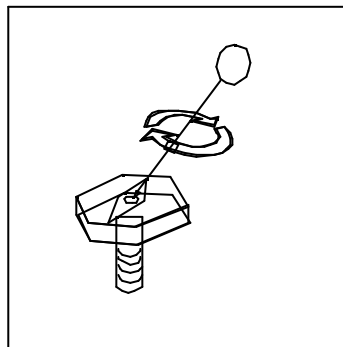


Fig. 18

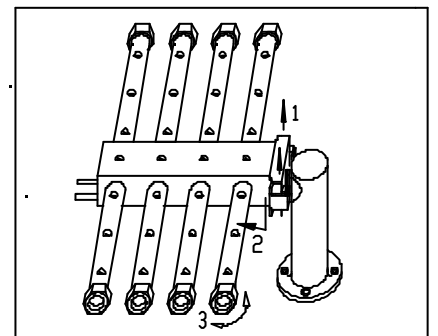


Fig. 19

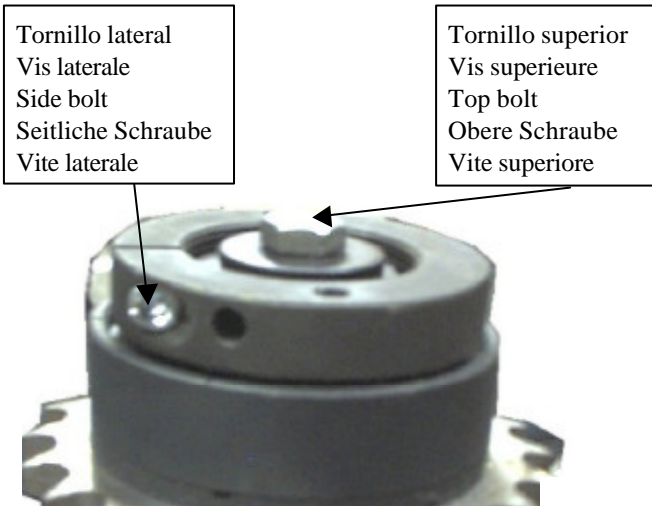


Fig. 20

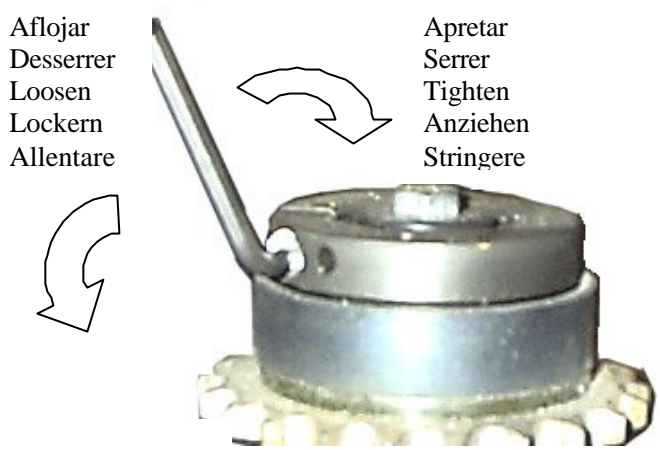


Fig. 21

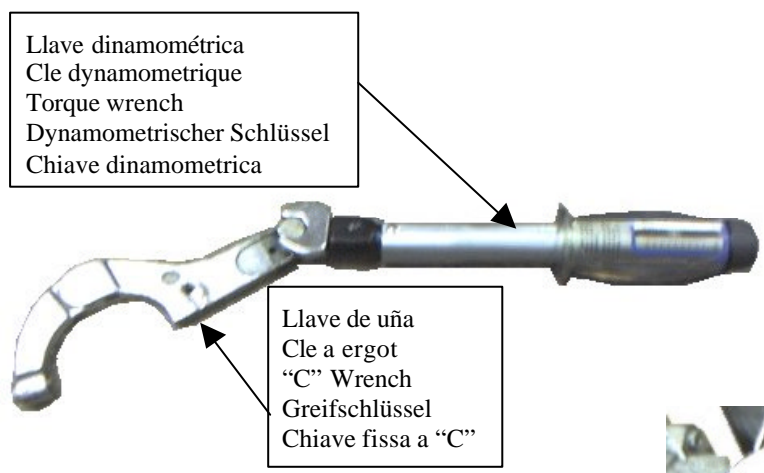


Fig. 22

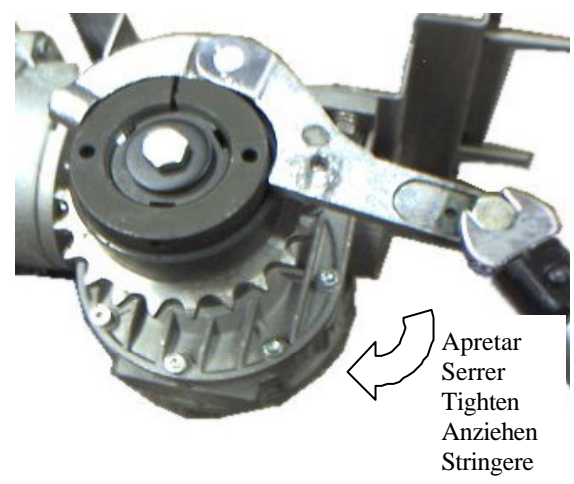


Fig. 23

1.- INSTALACIÓN

1.1.- Esquemas de instalación

1.2.- Emplazamiento

Nivelar y regular la altura del aparato. (Fig. 2)

1.3.- Conexión de agua

Se realiza según las figuras 3 y 4, con agua a temperatura ambiente.

Presión dinámica necesaria durante el aclarado: $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$). Con presiones de red inferiores a 2 Kg/cm^2 , instalar una electrobomba de presión. (Fig. 4). Las máquinas poseen un regulador de presión (R) y un manómetro (M) tarados de fábrica a 2 Kg/cm^2 (Fig. 3).

Para agua de dureza superior a 10° dF , instalar un descalcificador.

1.4.- Desagüe

- Fijar la manguera de desagüe (D) al desagüe (C) como se indica en la Fig.5.
- Colocar un tubo sifon (T) para evitar malos olores.

1.5.- Características técnicas

MODELO	Presión entrada agua	Manguera desagüe	Tensión alimentación	Potencia(W)			Cesta cuadrada (mm)	Consumo agua aclarado	Peso neto (Kg)
				Resistencia		Max absorbida			
				Calderín	Cuba				
FI-160 FI-200	$2 \div 4 \text{ Kg/Cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$)	$>\varnothing 38$	380-415V-3N~ 220V-3~ (50/60Hz.)	27000	9000	37500	500x500	450l/h	211
FI-200 H				34.500		45.000			

1.6.- Conexión eléctrica

- Acceder a la regleta de conexiones (E), (Fig. 1 y 6), desmontando el Panel frontal (Fig. 1) Conectar la manguera en la regleta señalada con las letras RSTN o (L1, L2, L3) según Fig. 6.
 - Colocar en la toma de red, un interruptor general (I) independiente al aparato cuya distancia entre contactos sea igual o superior a 3 mm. (Fig.8), así como un interruptor diferencial de 300 mA.
 - Es obligatorio conectar la máquina a tierra.
 - Para la conexión debe emplearse un cable manguera de Polycloropreno u otro material de similares características (H05RN-F).
- T.S.: Tunel de Secado. Accesorio opcional, con el que se obtiene el secado inmediato de la vajilla.
 - C.V.: Condensador de Vahos. Accesorio opcional, con el que se minimiza la emisión de vahos al exterior del lavavajillas.

2.- USO

Accionar el selector (1), (Fig.9 y 10), a la posición de preparación (V) (2). Con ello se ilumina el piloto (3) y comienza el llenado y calentamiento del agua de aclarado y de lavado. La máquina esta preparada cuando el termómetro de aclarado (4) indica $85 \div 90^{\circ}\text{C}$ y el de lavado (5) indica $55 \div 60^{\circ}\text{C}$.

Ciclos de lavado

FI-160

Situando el selector (1) en posición (I) (Fig.9) se pone en marcha el avance, y se ilumina el piloto (6).

El lavado empieza al introducir el cestillo. El aclarado se activa automáticamente al llegar el cestillo a la zona de aclarado.

FI-200 FI-200 H

Dispone de 2 velocidades de avance:

- Selector en posición (I), velocidad lenta para un lavado más intenso (Fig.10)
- Selector en posición (II), velocidad rápida para lavado de vajilla menos sucia (Fig.10)

Al activar el avance se ilumina el piloto (6)

El aclarado se activa automáticamente al llegar el cestillo a la zona de aclarado.

2.1.- Consejos para lavar correctamente

- Aporte a la cuba la dosis de detergente indicada por el fabricante. Usar detergente de espuma controlada.
- Controle y mantenga el nivel de abrillantador en el deposito.
- Para interrumpir el lavado y arrastre de cestillos posicionar el selector (1) en posición 'O'

Antes del lavado.

Asegurarse que:

- Los filtros de cuba y aspiración bomba estén en su emplazamiento.
- Los rebosaderos estén colocados.
- Las cortinas estén colocadas correctamente.
- Las puertas estén cerradas.
- Los depósitos de jabón y abrillantador estén llenos .
- Las dimensiones de la vajilla a lavar, no sean superiores a las dimensiones útiles del lavado.

Preparación de la vajilla

- Retirar los residuos más gruesos de la vajilla antes de colocarla en las cestas.
- Efectuar un remojo de los cubiertos e incluso de los platos, cuando estos se laven después de un tiempo largo.
- Realizar el lavado de la vajilla de cristal en primer lugar (Fig.11)
- Colocar los platos en las cestas de púas según se indica en la figura. (Fig. 12).
- Colocar las copas y vasos boca abajo.
- Colocar los cubiertos en los cubiletes con el mango hacia abajo (Fig. 13). Mezclar las cucharas con tenedores y cuchillos.
- Colocar los cubiletes en las cestas base o en las cestas de 16 huecos.

Durante el lavado.

- Utilizar solo detergentes antiespumantes específicos para lavavajillas comerciales, suministrado por empresas de reconocida seriedad.
- Desactivar el aparato en caso de avería o mal funcionamiento. Para eventuales reparaciones, dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizada y solicitar el uso de recambios originales.
- Periódicamente parar la máquina, quitar los filtros de la cuba y limpiarlos de los residuos que hubieran depositado. No extraer los filtros de aspiración de la bomba con la cuba llena.
- Tener controlado el nivel de detergente y de líquido abrillantador en su respectivos contenedores.

Después del lavado.

- Girar el interruptor a la posición “0” para apagar la máquina (Fig. 9 y Fig.10).
- Abrir la puerta asegurándola con el tope de sujeción.
- Retirar el rebosadero para vaciar la cuba.
- Con la cuba vacía, extraer las cortinas y los filtros para limpiarlos adecuadamente (Fig. 15 y Fig. 16).
- Eventualmente limpiar los inyectores de lavado y aclarado.
- Limpiar adecuadamente la cuba con chorro de agua, eliminando todo resto adherido en la misma.
- Limpiar diariamente las bandejas (Fig.14).
- Para máquinas con condensador de vahos, retirar el filtro de aspiración y limpiarlo.
- Volver a montar todos los dispositivos en su sitio, teniendo en cuenta que:
 - Las cortinas deben tener el lado corto hacia la entrada de la vajilla.
 - Las toberas deben estar orientadas hacia la vajilla.
- Para evitar la formación de malos olores, dejar las puertas abiertas

2.2.- Economizado de energía

- La máquina funciona únicamente cuando se introducen los cestillos.

2.3.- Dosificadores

- La máquina no lleva dosificadores de detergente, ni abrillantador. Estos, son necesarios para conseguir que el resultado final de lavado y aclarado sea correcto
- Su colocación y regulación se efectuará mediante un técnico especializado.
- Las conexiones de dosificador de detergente, dosificador de abrillantador y del micro fin de carrera con las bornas, se efectuarán como se indica en la fig.7.

2.4.- Fin de carrera de los cestillos

- Para un seguro control de los cestillos lavados ó también en caso de limitación de espacio en la mesa de salida, se instalará el fin de carrera, con conexión al cuadro según figura 7

3.- MANTENIMIENTO

- En máquinas sin dosificador de detergente, aportar 1 dosis cada 10 lavados.
- Controlar el nivel del depósito de abrillantador
- Controlar y limpiar con frecuencia los inyectores.
- En caso de inactividad prolongada de la máquina, cubrir sus superficies con una capa de vaselina.
- No utilizar la máquina para limpiar elementos ferríticos.
- Para la limpieza interna y externa de las máquinas, no usar productos corrosivos, tales como hipo cloruro de sodio (lejía), ácido clorhídrico (sal fuman), ácidos en general, paletas y estropajos de acero.

Parada prolongada de la máquina:

En caso de parada prolongada es aconsejable a fin de evitar la formación de olores desagradables y la fijación de la suciedad, hacer funcionar la máquina en vacío, con agua limpia.

3.1.- Irregularidades eléctricas y mecánicas

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica, comprobar:

- Que llega corriente a la máquina.
- El estado de los fusibles.
- Que la tensión coincide con la de la máquina.

Si el aclarado es deficiente, comprobar:

- Que el filtro de entrada de agua no esta obstruido. Que la presión del agua de red, está entre $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$).
- Que las toberas no están obstruidas, limpiarlas si fuera necesario y volverlas a montar correctamente (Fig.17, 18).
- La dosis de líquido abrillantador.

Si el lavado es deficiente, comprobar:

- Que los brazos de lavado no están obstruidos. Desmontarlos según figura 19, limpiarlos si fuera necesario y volverlos a montar.
- Que la bandeja (Fig.14) y el filtro (Fig.16) no están obstruidos y su alojamiento es correcto.

INSTRUCCIONES PARA REGULAR EL EMBRAGUE DE LOS LAVAVAJILLAS DE ARRASTRE

En caso de necesitar regular el embrague:

Aflojar el tornillo de la parte superior mediante una llave de 13 y con una llave allen de 4 aflojar el tornillo lateral. (Fig 20, Fig. 21)

Mediante una llave dinamométrica regulada en 12 Nm y una llave de uña (Fig. 22) que se enganchará en uno de los agujeros laterales del embrague, apretar este en dirección de las agujas del reloj hasta que salte la llave dinamométrica (el extremo de la llave se moverá respecto al resto de esta). (Fig. 23)

Una vez hecho esto apretar los tornillos lateral y superior. (Fig 20, Fig. 21)

En caso de no disponer de llave dinamométrica se realizará el apriete únicamente con la llave de uña para seguidamente realizar la comprobación del apriete con el lavavajillas cargado con cestillos y vajilla.

3.2.- Accesorios opcionales

Sobre todas las máquinas pueden acoplarse los siguientes accesorios opcionales:

- Túnel de Secado 9.000 W.
- Condensador de Vahos
- Túnel de entrada-salida, provisto de chimenea para acoplar a extractor de vahos.
- Electrobomba de presión.

1.- INSTALLATION

1.1.- Schémas de l'installation

1.2.- Mise en place

Mettre à niveau et régler la hauteur de l'appareil (Fig. 2)

1.3.- Raccordement de l'eau

Faire comme indiqué aux figures 3 et 4.

Pression dynamique nécessaire pendant le rinçage: $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$) (Fig.3) A des pressions inférieures à 2 Kg/cm^2 , installer une électropompe de pression. (Fig. 4). Les machines disposent d'un régulateur de pression ® et d'un manomètre (M) étalonnés en usine à 2 Kg/cm^2 (Fig.3).

Pour de l'eau ayant une dureté supérieure à 10°F , installer un adoucisseur.

1.4.- Vidanges

- Fixer les 2 tuyaux de vidange (D) à la vidange © comme indiqué à la Fig.5,
- Installer un siphon (T) pour éviter les mauvaises odeurs.

1.5.- Caractéristiques techniques

MODELE	Pression entrée eau	Tuyau vidange	Tension alimentation	Puissance(W)			Panier carré (mm)	Consom. eau rincage	Poids net (Kg)
				Résistance		Maxi absorbée			
				Chauffe	Cuve				
FI-160	$2 \div 4 \text{ Kg/Cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$)	$>\varnothing 38$	$380-415\text{V}-3\text{N} \sim$ $220\text{V}-3 \sim$ (50/60Hz.)	27000	9000	37500	500x500	450l/h	211
FI-200									
FI-200 H				34.500	45.000				

1.6- Raccordement électrique

- Accéder à la réglette de raccordement (E), (Fig. 1 et 6), en démontant le panneau avant (Fig. 1). Raccorder la gaine à la réglette repérée par les lettres RSTN ou (L1, L2, L3) suivant la Fig. 6.
 - Placer sur la prise secteur un interrupteur général (I) indépendant de l'appareil et dont la distance entre contacts soit égale ou supérieure à 3 mm. (Fig.8), ainsi qu'un interrupteur différentiel de 300 mA.
 - Il est obligatoire de raccorder la machine à la terre.
 - Pour le branchement, il faut utiliser un câble-gaine en polychloroprène ou autre matériau ayant des caractéristiques similaires (H05RN-F).
- (1) Tunnel de Séchage. Accessoire en option permettant un séchage immédiat de la vaisselle.
 - (2) Condenseur de vapeurs. Accessoire en option réduisant l'émission de vapeurs à l'extérieur du lave-vaisselle.

2.- UTILISATION

Placer le sélecteur (1), (Fig.9 et 10), sur la position de préparation (V) (2). Le voyant (3) s'allume et le remplissage

de l'eau de rinçage et de lavage commence. La machine est prête lorsque le thermomètre de rinçage (4) indique 85 ÷ 90°C et celui de lavage (5) indique 55 ÷ 60°C.

Cycles de lavage

FI-160

Lorsque le sélecteur (1) est en position (I) (Fig.9) l'avance se met en marche et le voyant (6) s'allume.

Le lavage commence lorsqu'on introduit le panier. Le rinçage commence automatiquement lorsque le panier arrive à ce niveau.

FI-200 FI-200 H

Il dispose de 2 vitesses d'avance:

- Sélecteur en position (I), vitesse lente pour un lavage plus intense. (Fig.10)
- Sélecteur en position (II), vitesse rapide pour le lavage de vaisselle moins sale (Fig.10)

Lorsqu'on met en service l'avance, le voyant (6) s'allume

Le rinçage commence automatiquement lorsque le panier arrive à la zone de rinçage

2.1.- Conseils pour bien laver

- Mettre dans la cuve la dose de détergent indiquée par le fabricant Utiliser un détergent à mousse contrôlée
- Contrôler et maintenir le niveau de produit de rinçage dans le réservoir
- Pour interrompre le lavage et l'avance des paniers, placer le sélecteur (1) en position 'O'

Avant le lavage.

Assurez-vous que:

- Les filtres de la cuve et d'aspiration de la pompe sont bien en place.
- Les déversoirs sont installés.
- Les rideaux sont correctement installés.
- Les portes sont fermées.
- Les réservoirs de savon et de produit de rinçage sont pleins.
- Les dimensions de la vaisselle à laver ne sont pas supérieures aux dimensions utiles de lavage.

2.2.1.-Préparation de la vaisselle

- Retirer les restes les plus importants de la vaisselle avant de la placer dans les paniers.
- Faites tremper les couverts, voire les assiettes, lorsque ceux-ci sont restés longtemps sans être lavés.
- Effectuer d'abord la vaisselle de la verrerie (Fig. 11)
- Placer les assiettes dans les paniers sans qu'ils ne se chevauchent.(Fig. 12).
- Placer les coupes et les verres fond vers le haut.
- Placer les couverts dans les timbales manche vers le bas (Fig.13). Mêler cuillers, fourchettes et couteaux.
- Placer les timbales dans les paniers base ou les paniers à compartiments 16 creux

Pendant le lavage.

- N'utilisez que des détergents anti-moussants spécifiques aux laves-vaisselles commerciaux, fournis par des entreprises dont le sérieux est reconnu.
- Désactivez l'appareil en cas de panne ou de mauvais fonctionnement. Pour d'éventuelles réparations, contactez exclusivement un centre d'assistance technique agréé et demandez à utiliser des pièces de rechange originales.
- Arrêtez périodiquement la machine, quittez les filtres de la cuve et nettoyez les éventuels restes qui se seraient déposés. Ne retirez pas les filtres d'aspiration de la pompe lorsque la cuve est pleine.
- Contrôlez le niveau du détergent et du produit de rinçage dans leurs réservoirs respectifs.

Après le lavage.

- Tournez l'interrupteur en position «0» pour arrêter la machine (Fig. 9 y Fig.10).
- Ouvrez la porte en la bloquant avec la butée de serrage.
- Retirez le déversoir pour vider la cuve.
- Une fois la cuve vide, sortez les rideaux et les filtres afin de les nettoyer convenablement (Fig. 15 et Fig. 16).
- Nettoyez éventuellement les injecteurs de lavage et de rinçage.
- Nettoyez convenablement la cuve au jet d'eau, en éliminant tous les restes qui auraient pu adhérer aux parois.
- Nettoyez quotidiennement les bacs (Fig.14).
- Pour les machines avec condenseur de buée, retirez le filtre d'aspiration puis nettoyez-le.
- Remontez tous les dispositifs à leur place, sans oublier que:
 - La partie courte des rideaux doit être située du côté de l'entrée de la vaisselle.
 - Les tuyaux doivent être orientés vers la vaisselle.
- Pour éviter la formation de mauvaises odeurs, laissez les portes ouvertes.

2.2.- Economies d'énergie

- La machine ne fonctionne que si l'on y introduit les paniers.

2.3.- Doseurs

- La machine ne dispose pas de doseurs de détergent ni de produit de rinçage. Ceux-ci sont nécessaires pour que le résultat final du lavage et du rinçage soit correct.
- Leur mise en place et son réglage sera fait par un technicien spécialisé.
- Les connexions du doseur de détergent, du produit tensioactif et du fin de course doivent se faire selon la Fig. 7.

2.4.- Fin de course

- Voir fig. 7 pour connexion électrique du fin de course.

3.- ENTRETIEN

- Sur les machines sans doseur de détergent, mettre une dose tous les 10 lavages.
- Contrôler le niveau du réservoir de produit de rinçage.
- Contrôlez et nettoyez fréquemment les injecteurs.
- En cas de non utilisation prolongée de la machine, recouvrir les surfaces d'une couche de vaseline.
- N'utilisez pas la machine pour nettoyer des éléments ferritiques.
- Pour le nettoyage interne et externe des machines, n'utilisez pas de produits corrosifs, tels que l'hypochlorure de sodium (javel), l'acide chlorhydrique et les acides en général, les raclettes ou les éponges en acier.

Arrêt prolongé de la machine:

En cas d'arrêt prolongé et afin d'éviter la formation d'odeurs désagréables et la fixation de la saleté, il est conseillé de faire fonctionner la machine à vide avec de l'eau propre.

3.1.- Défaillances électriques et mécaniques.

Avant d'appeler le SAV, vérifier:

- Que le courant arrive à la machine.
- L'état des fusibles.
- Que la tension correspond à celle de la machine.

Si le rinçage est mauvais, vérifier:

- Que le filtre d'entrée d'eau n'est pas obstrué. Que la pression de l'eau du réseau est entre $2 \div 4 \text{ Kg/Cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$).
- Que les buses ne sont pas obstrués. Les nettoyer si nécessaire et les remonter correctement (Fig.17, 18).
- Le niveau de produit de rinçage.

Si le lavage est mauvais, vérifier:

- Que les bras de lavage ne sont pas obstrués. Les démonter comme indiqué à la figure 19, le cas échéant les nettoyer et les remonter.
- Que le bac (Fig. 14) et le filtre (Fig. 16) ne sont pas bouchés et qu'ils sont bien en place.

INSTRUCTIONS DE REGULATION DE L'EMBRAYAGE DES LAVE-VAISSELLE A ENTRAINEMENT

Pour régler l'embrayage :

Desserrer la vis en partie supérieure à l'aide d'une clé de 13, ainsi que d'une clé Allen de 4 afin de desserrer la vis latérale. (Fig 20, Fig. 21)

A l'aide d'une clé dynamométrique réglée sur 12 Nm et d'une clé à ergot (Fig. 22) qui s'enclenchera dans l'un des orifices latéraux de l'embrayage, serrer dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la clé dynamométrique saute (l'extrémité de la clé bougera en fonction du reste de celle ci.). (Fig. 23)

Ceci étant fait, resserrer les vis latérales et supérieures . (Fig 20, Fig. 21)

Au cas où on ne disposerait pas de clé dynamométrique, on réalisera le vissage uniquement à l'aide de la clé à ergot afin de réaliser ensuite la vérification du serrage avec le lave-vaisselle chargé de ses paniers et de sa vaisselle.

3.2.- Accessoires en option

Sur toutes les machines, on peut ajouter les accessoires en option suivants:

- Tunnel de Séchage 9.000 W.
- Condenseurs de vapeurs
- Tunnel entrée-sortie doté de cheminée pour montage sur l'Extracteur de fumées.
- Electropompe de pression.

1.- INSTALLATION

1.1.- Installation diagrams

1.2.- Positioning

Level and adjust the height of the appliance. (Fig. 2)

1.3.- Water connection

To be done as shown in figures 3 and 4, with water at room temperature.

Dynamic pressure necessary during rinsing: 2 - 4 Kg/cm² (28-56psi). With mains pressures of less than 2 Kg/cm², install an electrical pressure pump. (Fig. 4). The machine has a pressure regulator (R) and a manometer (M) rated in the factory at 2Kg/cm² (Fig. 3).

When the water hardness level is above 10° dF, a water softener should be installed.

1.4.- Drainage

- Fit the drain hose (D) to drainage (C) as shown in Fig.5.
- Fit a siphon pipe (T) to prevent bad smells.

1.5.- Technical specifications

MODEL	Water inlet pressure	Drain hose	Supply voltage	Power (W)			Square basket (mm)	Rinse water consumpti	Net weig (Kg)
				Resistance		Max absorbed			
				Drum	Tube				
FI-160	2 ÷ 4 Kg/Cm2 (28 ÷ 56 psi)	>ø38	380-415V-3N- 220V-3~ (50/60Hz.)	27000	9000	37500	500x500	450l/h	211
FI-200				34.500					
FI-200 H									

1.6.- Electrical connection

- For access to the connection strip (E), (Fig. 1 and 6), remove the front panel (Fig. 1) Connect the cable to the strip marked with the letters RSTN or (L1, L2, L3) according to Fig. 6.
 - Fit a general switch (I) independent of the appliance with a distance between contacts equal to or more than 3 mm (Fig.8) to the mains socket, as well as a 300 mA differential switch.
 - The machine must be earthed.
 - A polychloroprene insulated cable or one made from a similar material should be used (H05RN-F)
- (1) T.S.: Drying tunnel. Optional accessory, which provides immediate drying of crockery
 - (2) C.V.: Fume condenser. Optional accessory, which minimises the emission of fumes outside the dishwasher.

2.- USE

Set the selector (1), (Fig.9 and 10), to the preparation position (∇) (2). The pilot light will come on (3) and the wash and rinse water will start to fill and heat up. The machine is ready when the rinse thermometer (4) indicates 85 - 90°C and the wash thermometer (5) indicates 55 - 60°C.

Wash cycles

FI-160

By setting the selector (1) to position (I) (Fig.9) the advance begins and the pilot light comes on (6).

The wash begins when the basket is put in. Rinsing is activated automatically when the basket reaches the rinse area.

FI-200 FI-200 H

It has 2 advance speeds:

- Selector set to position (I), slow speed for a more intense wash. (Fig.10)
- Selector set to position (II), fast speed to wash less dirty crockery. (Fig.10)

When the advance is activated the pilot light comes on (6)

Rinsing is activated automatically when the basket reaches the rinse area.

2.1.- Advice on how to wash correctly

- Put the amount of detergent indicated by the manufacturer into the tub. Use a lather-controlled detergent.
- Control and maintain the rinse aid level in the tank..
- To interrupt the wash and conveying of baskets, set the selector (1) to the 'O' position.

Before washing.

Ensure that:

- The tub and pump suction filters are in place..
- The spill doors are in place.
- The curtains are placed correctly.
- The doors are closed..
- The detergent and rinse-aid dispensers are full.
- The dimensions of the items to be washed are not greater than the dishwasher's working dimensions.

Preparing the crockery

- Remove the biggest bits of food from the crockery before putting it into the baskets.
- Soak the cutlery and even the plates when they are to be washed after a long period of time.
- Wash glassware first (Fig.11)
- Put the plates into the racks as shown in the diagram. (Fig. 12).
- Put cups and glasses in upside down.
- Put the cutlery into the cutlery baskets with the handle at the bottom (Fig. 13). Mix spoons with knives and forks.
- Put the special cutlery holders into the base baskets or in the baskets with 16 spaces.

During the washing cycle.

- Only use specific anti-foaming detergents for commercial dishwashers, supplied by well-respected companies.
- Disconnect the apparatus if it does not work correctly or there is a fault. For any eventual repair, only use an authorised technical assistance centre and request the use of original spares.
- Stop the machine periodically, remove the filters from the tub and clean the residues that are deposited on them. Do not remove the suction filters from the pump when the tub is full.
- Check the level of detergent and rinse-aid in their respective containers.

After the washing cycle.

- Turn the switch to position “0” to turn the machine off (Fig. 9 y Fig.10).
- Open the door and secure it with the fixing stop.
- Remove the spill door to empty the tub.
- When the tub is empty, remove the curtains and the filters to clean them appropriately (Fig. 15 and Fig. 16).
- Clean the washing and rinsing injectors.
- Clean the tub appropriately with a water jet, removing all the residues that are stuck to it.
- Clean the racks daily (Fig.14).
- For machines with steam condenser, remove the suction filter and clean it.
- Re-assemble all the devices in their correct place, keeping in mind the following:
 - The short side of curtains should face towards the dishes entrance.
 - The nozzles should be aimed towards the dishes.
- Leave the doors open to avoid bad smells forming.

2.2.- Saving energy

- The machine only works when baskets are put in.

2.3.- Dispensers

- The machine is not fitted with detergent or rinse aid dispensers. These are necessary for a correct final wash and rinse.
- They should be fitted and adjusted by an authorised service engineer.
- The connections between the detergent doser, the rinse doser and the safety end switch with the binding clamp should be done as shown in picture 7.

2.4.- Exit table rack safety end switch

- This safety switch is to avoid rack jam at exit table if it is required.
See fig. 7 for electric connection.

3.- MAINTENANCE

- In machines without a detergent dispenser, put in 1 dose every 10 washes.
- Control the rinse aid tank level.
- Check and clean the injectors frequently.
- If the machine is not going to be used for a long time, cover its surfaces with a coating of petroleum jelly.
- Do not use the machine to wash iron objects.
- Do not use corrosive products, such as hypo-sodium chloride (bleach), hydrochloric acid, acids in general, steel wool or scrapers, for the internal and external cleaning of the machines.

Prolonged disuse of the machine:

If the machine is not used for a long time it is advisable to start the machine with clean water while it is empty, to avoid unpleasant smells forming and dirt accumulating.

3.1.- Electrical and mechanical problems

Before calling for service, check:

- If the machine is plugged into the power supply.
- The state of the fuses.
- The voltage coincides with that of the machine.

If it does not rinse properly, check:

- That the water inlet filter is not blocked. That the mains water pressure is between 2 and 4 Kg/cm² (28 - 56 psi).
- That the nozzles are not blocked. Clean them if necessary and put them back correctly (Fig.17, 18).
- The rinse aid dose.

If it does not wash properly, check:

- That the wash arms are not blocked. Remove them as shown in figure 19, clean them if necessary and put them back properly.
- That the tray (Fig.14) and the filter (Fig.16) are not blocked and are properly in place.

INSTRUCTIONS FOR ADJUSTING THE CLUTCH OF CONVEYOR DISHWASHERS

Should it be necessary to adjust the clutch, proceed as follows:

Loosen the bolt on the top of the clutch with a no. 13 wrench and with a no. 4 Allen wrench, loosen the side bolt. (Fig 20, Fig. 21)

With a torque wrench adjusted to 12 Nm and a “C” wrench (Fig. 22) which will hook onto one of the lateral holes of the clutch, tighten this clockwise until the torque wrench indicates that the required torque has been reached (the end of the wrench “clicks”). (Fig. 23).

Once this has been done, tighten the top and lateral bolts. (Fig 20, Fig. 21)

Should a torque wrench not be available, tighten only with the “C” wrench and then check the tightness with the dishwasher loaded with baskets and dishes.

3.2.- Optional accessories

The following optional accessories can be fitted to all machines:

- 9.000 W drying tunnel
- Fume condenser
- Entry-exit tunnel, equipped with flue to fit to fume extractor.
- Pressure electropump.

1.- INSTALLATION

1.1.- Installationspläne

1.2 -Aufstellung

-Ausrichtung und Einstellung der Gerätehöhe vornehmen (Abb. 2)

1.3.- Wasseranschluß

Der Wasseranschluß wird gemäß den Abbildungen 3 und 4 vorgenommen, wobei das Wasser Umgebungstemperatur hat.

Während des Klarspülvorgangs erforderlicher Staudruck: $2 \div 4 \text{ kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$). Bei Leitungsdrukken von weniger als 2 kg/cm^2 muß eine Druckerhöhungspumpe installiert werden. (Abb. 4). Die Maschinen sind mit einem Druckregler (R) und einem Manometer (M) ausgerüstet, die werkseitig auf 2 kg/cm^2 eingestellt sind (Abb. 3).

Beträgt die Wasserhärte mehr als 10° F , so muß eine Wasserenthärtungsvorrichtung installiert werden.

1.4.- Wasserauslauf

- Der Abflaßschlauch (D) wird im Sinne der Abb. 5 angeschlossen.
- Die Installation eines Heberohrs (T) zur Vermeidung von Geruchsbildung wird empfohlen.

1.5.- Technische Eigenschaften

MODELL	Eingangsdruck Wasser	Abflaßschlauch	Versorgungsspannung	Anschlußwert (W)			Quadratkorbb (mm)	Wasserverbrauch Klarspülen	Nettogewicht (kg)
				Heizwiderstand		Höchstens absorbiert			
				Boiler	Spülraum				
FI-160	2 ÷ 4 Kg/Cm ² (28 ÷ 56 psi)	>ø38	380-415V-3N~ 220V-3~ (50/60Hz.)	27000	9000	37500	500 x 500	450l/h	211
FI-200									
FI-200 H				34500	45000				

1.6- Elektrischer Anschluß

- Der Zugang zur Anschlußleiste (E) (Abb. 1 und 6) erfolgt nach Abnahme der Frontblende (Abb. 1). Den Kabelschlauch an die mit den Buchstaben RSTN oder (L1, L2, L3) gekennzeichnete Anschlußleiste im Sinne der Abb. 6 anschließen.
 - Am Gerät ist ein unabhängiger Hauptschalter (I) vorzusehen, dessen Abstand zwischen den Kontakten mindestens 3 mm betragen muß (Abb. 8). Weiterhin muß ein Differentialschalter mit 300 mA vorgesehen werden.
 - Es ist zwingend vorgeschrieben, das Gerät ordnungsgemäß zu erden.
 - Für den Anschluß muß ein Kabelschlauch aus Polychloropren oder einem andere Material mit ähnlichen Eigenschaften verwendet werden (H05RN-F)
- (1) T.S.: Trockentunnel. Sonderzubehör, mit dem das Geschirr umgehend getrocknet wird.
 - (2) C.V.: Dampfkondensator. Sonderzubehör, mit dem Dampfabgabe der Geschirrspülmaschine nach außen minimiert wird.

2.-GEBRAUCH

Den Wahlschalter (1) (Abb.9 und 10) in die Stellung für die Vorbereitung des Geräts (∇) (2). Die Kontrolllampe (3) leuchtet auf und der Einfüll- und Aufheizvorgang des Klarspül- und Spülwassers beginnen. Die Maschine ist betriebsbereit, sobald das Thermometer für die Klarspültemperatur (4) $85 \div 90^\circ \text{C}$ und das Thermometer für die Spültemperatur (5) $55 \div 60^\circ \text{C}$ anzeigt.

Spülzyklen

FI-160

Wird der Wahlschalter (1) in die Stellung (I) (Abb.9) gebracht, so wird der Vorschub in Betrieb gesetzt und die Kontrolllampe (6) leuchtet auf.

Der Spülvorgang beginnt, sobald ein Geschirrkorb eingeschoben wird. Der Klarspülvorgang wird automatisch eingeschaltet, sobald der Geschirrkorb den Klarspülbereich erreicht hat.

FI-200 FI-200 H

Dieses Gerät ist mit 2 Vorschubgeschwindigkeiten ausgerüstet:

- Wahlschalter in Stellung (I), langsame Spülgeschwindigkeit für intensives Spülen. (Abb.10)
- Wahlschalter in Stellung (II), schnelle Spülgeschwindigkeit zum Spülen von wenig verschmutztem Geschirr. (Abb.10)

Wird der Vorschub aktiviert, so leuchtet die Kontrolllampe (6) auf.

Der Klarspülvorgang wird automatisch eingeschaltet, sobald der Geschirrkorb den Klarspülbereich erreicht hat.

2.1.- Ratschläge zum richtigen Spülen

- In den Spülmittelbehälter wird die vom Hersteller empfohlene Menge an Spülmittel eingefüllt. Es sollte schaumgebremstes Spülmittel verwendet werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Stand des Klarspülmittels im Klarspülbehälter.
- Um den Spülvorgang und das Durchschieben der Geschirrkörbe zu unterbrechen, wird der Wahlschalter (1) in die Stellung 'O' gebracht.

Vor dem Spülen.

Folgende Überprüfungen durchführen:

- Die Filter in Spülraum und Pumpe befinden sich an dem vorgesehenen Platz.
- Die Überläufe sind angebracht.
- Der Schutzvorhang ist ordnungsgemäß angebracht.
- Die Türen sind geschlossen.
- Die Behälter für Seife und Klarspülmittel sind gefüllt.
- Die Abmessungen des zu spülenden Geschirrs übersteigen die verfügbaren Nutzmaße nicht.

Vorbereiten des Geschirrs

- Größere Speisereste sollten entfernt werden, bevor das Geschirr in die Geschirrkörbe gestellt wird.
- Werden Bestecke und Teller erst nach einiger Zeit gespült, sollten sie zunächst in Wasser eingeweicht werden.
- Als erstes sollte stets gläsernes Geschirr gespült werden (Abb.11).
- Die Teller in die Geschirrkörbe mit den Stiften stellen, siehe hierzu die entsprechende Abbildung. (Abb. 12).
- Gläser sollten stets mit der Öffnung nach unten eingesetzt werden.
- Die Bestecke werden mit dem Griff nach unten in die Besteckkörbe gesteckt (Abb. 13). Löffel, Gabel und Messer sollten gemischt in die Besteckkörbe gestellt werden.
- Die Besteckkörbe sollten stets in die Grundkörbe oder die Geschirrkörbe mit 16 Öffnungen gestellt werden.

Beim Spülen.

- Ausschließlich von Fachunternehmen hergestellte schaumgebremste Spülmittel für handelsübliche Geschirrspülmaschinen verwenden.
- Im Störfall oder bei nicht ordnungsgemäßer Funktionsweise muß das Gerät umgehend ausgeschaltet werden. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum und bestehen auf der Verwendung von Originalersatzteilen.
- Die Filter sind regelmäßig aus dem Spülraum zu entnehmen und von möglichen Rückständen zu säubern. Die Saugfilter der Pumpe nicht entnehmen, wenn der Spülraum gefüllt ist.
- Der Füllstand des Spülmittels und der Klarspülflüssigkeit in den entsprechenden Behältern regelmäßig prüfen.

Nach dem Spülen.

- Den Schalter in die Stellung "0" drehen, um das Gerät auszuschalten (Abb. 9 und Abb 10).
- Die Tür öffnen und mit dem Rückhalteanschlag sichern.
- Den Überlauf zum Entleeren des Spülraums entnehmen.
- Sobald der Spülraum geleert ist, müssen der Schutzvorhang und die Filter herausgenommen und gründlich gereinigt werden (Abb. 15 und Abb. 16).
- Eventuell müssen die Injektoren zum Spülen und Klarspülen ebenfalls gereinigt werden.
- Den Spülraum mit Druckwasser gründlich reinigen und alle Rückstände entfernen.
- Die Einschübe täglich reinigen (Abb. 14).
- Bei Geräten mit Dampfkondensator muß der Saugfilter entnommen und gereinigt werden.
- Alle Vorrichtungen wieder ordnungsgemäß einsetzen bzw. anbringen, wobei folgendes zu berücksichtigen ist:
 - Die kurze Seite der Schutzvorhänge muß sich am Geschirreinlauf befinden.
 - Die Düsen müssen zum Geschirr hin ausgerichtet sein.
- Um Geruchsbildung zu vermeiden, sollten die Türen offen gelassen werden

2.2.- Energiesparvorrichtung

- Die Maschine wird nur in Betrieb gesetzt, wenn die Geschirrkörbe eingeschoben werden.

2.3.- Dosiervorrichtungen

- Die Maschine ist weder mit eingebauten Dosiervorrichtungen für Spülmittel noch für Klarspülmittel ausgerüstet. Diese sind aber unerlässlich, um optimale Spül- und Klarspülergebnisse zu erhalten
- Ihre Anbringung und Einstellung sollten von einem Fachtechniker vorgenommen werden.
- Die Anschlüsse der Spülmitteldosierung, der Karspülmitteldosierung und des Sicherheitsabschlußschalters mit den Klemmen ist im Bild 7 gezeichnet.

2.4.- Sicherheitshalterung der laufenden Körbe

- Diese Halterung wird angebracht um die waschenden Körbe zu kontrollieren oder wenn der Zulauftisch zu kurz ist (der Anschluss ist auf Bild 7 gezeigt)

3.- WARTUNG

- Bei Maschinen ohne Dosiervorrichtung für das Spülmittel muß alle 10 Spülvorgänge 1 Dosis zugegeben werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Stand des Klarspülmittels im Klarspülbehälter.
- Die Injektoren regelmäßig prüfen und reinigen.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts sollten die Oberflächen mit einem Vaselinefilm beschichtet werden.
- Das Gerät nicht zur Reinigung von eisenhaltigen Gegenständen benutzen.
- Zur inneren und äußeren Reinigung des Gerätes dürfen keine Scheuermittel wie Natriumchlorid (Waschlauge), Salzsäure, Säuren im Allgemeinen, Spachtel und Stahlschwämme benutzt werden.

Bei längerer Betriebsunterbrechung:

Bei längeren Betriebsunterbrechungen wird werkseitig zur Vermeidung von Geruchsbildung und Festsetzen von Schmutz empfohlen, das Gerät im Leerlauf mit sauberem Wasser laufen zu lassen.

3.1.- Fehlerbehebung an der Elektrik und Mechanik

Bevor Sie sich an Ihren zuständigen Kundendienst wenden, nehmen Sie bitte folgende Überprüfungen vor:

- Die Maschine wird ordnungsgemäß mit Spannung versorgt.
- Die Sicherungen befinden sich in ordnungsgemäßigem Zustand.
- Netzspannung und Gerätespannung stimmen überein.

Sollten die Klarspülergebnisse unbefriedigend sein, so führen Sie bitte folgende Überprüfungen durch

- Der Filter für den Wassereinlauf ist nicht verstopft. Der Druck des Leitungswassers beträgt zwischen $2 \div 4 \text{ kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$).
- Die Düsen sind nicht verstopft. Gegebenenfalls sind diese gründlich zu reinigen und ordnungsgemäß wieder einzusetzen (Abb.17, 18).
- Die Dosis der Klarspülflüssigkeit überprüfen

Sollten die Spülergebnisse unbefriedigend sein, so führen Sie bitte folgende Überprüfungen durch

- Die Spülarme sind nicht verstopft. Gegebenenfalls werden die Wascharme gemäß Abbildung 19 ausgebaut, gründlich gereinigt und anschließend wieder eingebaut.
- Die Auffangschale (Abb.14) und der Filter (Abb.16) sind nicht verstopft und ihr Sitz ist richtig.

ANWEISUNGEN ZUR REGULIERUNG DER KUPPLUNG DES SPÜLMASCHINENANTRIEBS

Für den Fall, dass die Kupplung reguliert werden muss:

Die obere Schraube mit einem 13 er Schlüssel und die seitliche Schraube mit einem 4er “Allen- Schlüssel” lockern (Abb. 20, Abb. 21)

Mit Hilfe eines dynamometrischen Schraubenschlüssels, der auf 12 Nm eingestellt ist, und einem Greifschlüssel, (Abb.22) der in eines der seitlichen Löcher der Kupplung eingehakt wird, wird der Greifschlüssel im Uhrzeigersinn solange angezogen, bis der dynamometrische Schlüssel herausspringt (das Schlüssende bewegt sich im gleichen Masse wie der Rest des Schlüssels). (Abb. 23)

Danach werden die seitlichen und oberen Schrauben angezogen. (Abb. 20, Abb. 21)

Falls kein dynamometrischer Schraubenschlüssel vorhanden ist, wird das Festziehen einzig mit Hilfe des Greifschlüssels durchgeführt. Anschliessend wird die Spannung der mit Körben und Geschirr beladenen Spülmaschine überprüft.

3.2.- Als Option lieferbare Zubehöre

An allen Geräten können folgende auf Wunsch lieferbare Sonderzubehöre installiert werden:

- Trockentunnel 9.000 W.
- Dampfkondensator
- Eingangs-/Ausgangstunnel, ausgerüstet mit Abluftkamin zur Ankopplung an den Dampfabzug.
- Druckerhöhungspumpe.

1.- INSTALLAZIONE

1.1.- Schemi dell'installazione

1.2.- Piazzamento

Livellare e regolare l'altezza dell'apparecchio. (Fig. 2)

1.3.- Allacciamento idrico

Va effettuato come indicato nelle figure 3 e 4, con acqua a temperatura ambiente.

Pressione dinamica necessaria durante il risciacquo: $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$). Con pressioni di rete inferiori a 2 Kg/cm^2 , installare una elettropompa di pressione. (Fig. 4). Gli apparecchi sono muniti di regolatore di pressione (R) e manometro (M) regolati in fabbrica a 2 Kg/cm^2 (Fig. 3).

Se la durezza dell'acqua è superiore a 10° dF , installare un decalcificatore.

1.4.- Scarico

a) Fissare il tubo di scarico (D) allo scarico (C) come indicato nella Fig. 5.

b) Installare un tubo con sifone (T) per evitare la formazione dei cattivi odori.

1.5.- Caratteristiche tecniche

MODELLO	Pression entrata acqua	Tubo di scarico	Tensione alimentazione	Potenza(W)			Cestello quadrato (mm)	Consumo acqua risciacquo	Peso netto (Kg)
				Resistenza		Max assorbita			
				Caldaia	Vasca				
FI-160	$2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$)	$>\varnothing 38$	380-415V-3N~ 220V-3~ (50/60Hz.)	27000	9000	37500	500x500	450l/h	211
FI-200				34500					
FI-200 H									

1.6.- Connessione elettrica

– Accedere alla morsettiera (E), (Fig. 1 e 6) smontando il pannello frontale (Fig. 1). Collegare il cavo alla morsettiera contrassegnata con le lettere RSTN o (L1, L2, L3) come indicato nella Fig. 6.

– Installare sulla presa di rete un interruttore generale (I) indipendente dall'apparecchio, la cui distanza tra i contatti sia uguale o superiore a 3 mm. (Fig. 8), nonché un interruttore differenziale da 300 mA.

– È obbligatoria la connessione dell'apparecchio a terra.

– Per la connessione occorre impiegare un cavo rivestito di policloroprene o un altro materiale che possieda caratteristiche simili (H05RN-F).

(1) T.S.: Tunnel di asciugatura. Accessorio opzionale, con cui si ottiene l'asciugatura immediata delle stoviglie.

(2) C.V.: Condensatore dei vapori. Accessorio opzionale, con cui si minimizza l'emissione di vapori all'esterno del lavastoviglie.

2.- USO

Girare il selettore (1), (Fig. 9 e 10), sulla posizione di preparazione (∇) (2). Si illumina così il pulsante (3) e si avviano il riempimento e il riscaldamento dell'acqua per il risciacquo e il lavaggio. L'apparecchio è pronto quando il termometro del risciacquo (4) indica $85 \div 90^\circ \text{C}$ e quello del lavaggio (5) indica $55 \div 60^\circ \text{C}$.

Cicli di lavaggio

FI-160

Situando il selettore (1) sulla posizione (I) (Fig. 9), si avvia l'avanzamento e si accende la spia (6).

Il lavaggio ha inizio quando si immette il cestello. Il risciacquo si attiva automaticamente quando il cestello raggiunge la zona di risciacquo.

FI-200 FI-200 H

Sono disponibili 2 velocità dell'avanzamento:

- Selettore sulla posizione (I), velocità lenta per un lavaggio più intenso. (Fig. 10)
- Selettore sulla posizione (II), velocità rapida per il lavaggio di stoviglie poco sporche. (Fig. 10)

Quando si attiva l'avanzamento, si accende la spia (6)

Il risciacquo si attiva automaticamente quando il cestello raggiunge la zona di risciacquo.

2.1.- Consigli utili per il lavaggio.

- Immettere nella vasca la dose di detersivo indicata dal produttore. Usare un detersivo dalla schiumosità controllata.
- Controllare e mantenere il livello di brillantante nell'apposita vaschetta.
- Per interrompere il lavaggio e l'avanzamento dei cestelli, posizionare il selettore (1) sulla posizione 'O'

Prima del lavaggio.

Assicurarsi che:

- I filtri della vasca e di aspirazione della pompa siano nella posizione corretta.
- Gli sfioratori siano posizionati.
- I pannelli siano nella posizione corretta.
- Le porte siano ben chiuse.
- I depositi di detersivo e di brillantante siano pieni.
- Le dimensioni delle stoviglie da lavare non siano superiori alle dimensioni di lavaggio disponibili.

Preparazione delle stoviglie

- Rimuovere i residui più grandi dalle stoviglie prima di sistemarle nei cestelli.
- Mettere a mollo le posate e anche dei piatti, se si lavano dopo molto tempo.
- Effettuare in primo luogo il lavaggio dei bicchieri (Fig. 11).
- Sistemare i piatti negli appositi cestelli come indicato nella figura. (Fig. 12).
- Sistemare i bicchieri e i calici capovolti.
- Sistemare le posate negli appositi cestini con il manico rivolto verso il basso (Fig.13). Sistemare insieme indifferentemente cucchiai, forchette e coltelli.
- Mettere i contenitori nei cestelli principali o nei cestelli a 16 vani.

Durante il lavaggio.

- Utilizzare solo detersivi non schiumosi specifici per lavastoviglie commerciali, forniti da ditte di riconosciuta serietà.
- Disattivare l'apparecchio in caso di guasto o di funzionamento incorretto. Per eventuali riparazioni, si prega di rivolgersi esclusivamente a un centro di assistenza tecnica autorizzato e di richiedere che vengano utilizzati pezzi di ricambio originali.
- Periodicamente, con la macchina non in funzionamento, rimuovere i filtri della vasca e procedere alla pulizia dei residui che si sono depositati. Non estrarre i filtri di aspirazione della pompa con la vasca piena.
- Controllare il livello di detersivo e di liquido brillantante nei rispettivi contenitori.

Dopo il lavaggio.

- Girare l'interruttore sulla posizione "0" per spegnere la macchina (Fig. 9 y Fig.10).
- Aprire la porta, fissandola con il fermo di sostegno.
- Rimuovere lo sfioratore per svuotare la vasca.
- Con la vasca vuota, estrarre i pannelli e i filtri per procedere a un'adeguata pulizia (Fig. 15 e Fig. 16).
- Se necessario, procedere alla pulizia degli iniettori di lavaggio e di risciacquo.
- Procedere a un'adeguata pulizia della vasca con spruzzi di acqua, eliminando tutti i resti attaccati.
- Giornalmente, procedere alla pulizia dei cestelli (Fig.14).
- Per le macchine con condensatore di vapore, rimuovere il filtro di aspirazione e procedere alla sua pulizia.
- Rimontare tutti i dispositivi nella posizione corretta e si tenga in conto che:
 - I pannelli devono essere posizionati con il lato più corto verso la parte dove s'inseriscono le stoviglie.
 - I diffusori devono essere orientati verso le stoviglie.
- Per evitare la formazione di cattivi odori, lasciare la porta aperta.

2.2.- Risparmio di energia

- L'apparecchio funziona unicamente quando si immettono i cestelli.

2.3.- Dosatori

- L'apparecchio non dispone di dosatori per il detersivo, né per il brillantante. Tuttavia, sono necessari per ottenere un risultato finale di lavaggio e di risciacquo ottimale.
- L'installazione e la regolazione degli stessi devono essere eseguite da un tecnico specializzato.
- Le connessioni del dosatore del detersivo, del dosatore del brillantante e del microinterruttore di finecorsa con i morsetti vanno eseguite come indicato nella fig.7.

2.4.- Fine corsa

- Vedere la figura 7 per la connessione elettrica del fine corsa del cestello trainato.

3.- MANUTENZIONE

- Negli apparecchi privi di dosatore del detersivo, immettere 1 dose ogni 10 lavaggi.
- Controllare il livello della vaschetta del brillantante.
- Controllare e pulire gli iniettori con frequenza.
- In caso di inattività prolungata dell'apparecchio, spalmarne le superfici con uno strato di vaselina.
- Non utilizzare la macchina per pulire oggetti di ferro.
- Per la pulizia interna ed esterna delle macchine, non utilizzare prodotti corrosivi come, per esempio, ipoclorito di sodio (candeggina), acido cloridrico, acidi in generale, palette e spugnette di acciaio.

Prolungato arresto della macchina:

In caso di arresto prolungato, al fine di evitare la formazione di cattivi odori e residui di sporcizia difficili da eliminare, si consiglia di far funzionare la macchina a vuoto con acqua pulita.

3.1.- Anomalie elettriche e meccaniche

Prima di rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica, verificare:

- Che la corrente elettrica arrivi all'apparecchio.
- Lo stato dei fusibili.
- Che la tensione coincida con quella riportata sull'apparecchio.

Se il risciacquo è inadeguato, verificare:

- Che la pressione dell'acqua di rete sia compresa tra $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$ ($28 \div 56 \text{ psi}$).
- Che gli ugelli non siano ostruiti: se fosse necessario, pulirli e rimontarli correttamente (Fig. 17, 18).
- La dose di brillantante.

Se il lavaggio è inadeguato, verificare:

- Che gli aspersioni di lavaggio non siano ostruiti. Smontarli come indicato nella figura 19, pulirli se fosse necessario e rimontarli.
- Che il vassoio (Fig. 14) e il filtro (Fig. 16) non siano ostruiti e che siano correttamente inseriti nella propria sede.

ISTRUZIONI PER REGOLARE LA FRIZIONE DELLE LAVASTOVIGLIE A TRASCINAMENTO

Nel caso in cui ci fosse bisogno di regolare la frizione:

Allentare la vite della parte superiore con l'aiuto di una chiave del 13 e con una chiave a brugola del 4 allentare la vite laterale. (Fig 20, Fig. 21)

Con l'aiuto di una chiave dinamometrica regolata a 12 Nm e di una chiave fissa a "C" (Fig. 22) che verrà agganciata ad uno dei fori laterali della frizione, stringere quest'ultima in senso orario fino a che non slitta la chiave dinamometrica (l'estremità della chiave si muoverà rispetto al resto di quest'ultima). (Fig. 23)

Una volta realizzato questo passaggio, stringere le viti laterale e superiore. (Fig.20, Fig.21)

Nel caso in cui non si disponesse di una chiave dinamometrica si realizzerà l'avvitamento uicamente con la chiave fissa a "C" per poi comprovarne la tenuta con la lavastoviglie carica dei cestelli e delle stoviglie.

3.2.- Accessori opzionali

Su tutti gli apparecchi si possono montare i seguenti accessori opzionali:

- Tunnel di asciugatura 9.000 W.
- Condensatore dei vapori
- Tunnel di entrata - uscita, munito di tubo di aerazione da abbinare all'estrattore dei vapori.
- Elettropompa di pressione.